

traveling + drawing

画画 旅行

〔韩〕金韩民 著
深 予 译

致那些被时间追赶的现代人
用画画控制人生的速度



人民文学出版社

画画 旅行

〔韩〕金韩民 著
深 予 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号 图字 01-2016-2722

그림 여행을 권함 by 김한민 (Kim Hanmin)

Copyright © 2013 by Kim Hanmin

All rights reserved.

Original Korean edition was published by Minumsa Publishing Co., Ltd. in 2013.

Chinese translation rights arranged with Minumsa Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

画画旅行 / (韩) 金韩民著 ; 深予译. — 北京 :
人民文学出版社, 2016

ISBN 978-7-02-011993-6

I. ①画… II. ①金… ②深… III. ①游记—作品集
—韩国—现代 IV. ①I312.665

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 221930 号

责任编辑: 卜艳冰 潘丽萍

装帧设计: 钱 珺

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街166号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 上海利丰雅高印刷有限公司

经 销 全国新华书店等

开 本 890mm×1240mm 1/32

印 张 8.75

字 数 80千字

版 次 2016年12月北京第1版

印 次 2016年12月第1次印刷

书 号 978-7-02-011993-6

定 价 52.00元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595

目录

我的形象 + 配角们

8

序言

10

犹犹豫豫地开始了……

14

匆匆忙忙

28

缓一口气

40

逛荡

58

懒懒散散

80

像傻瓜一样

104

兴奋之后

118

像从没发生过一样

132

温暖的

144

更加温暖

172

马马虎虎，或者说挺不错的

192

呆呆地

210

辛辛苦苦下来

236

迫切地，直到最后一分钟

254

画画 旅行

〔韩〕金韩民 著
深 予 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号 图字 01-2016-2722

그림 여행을 권함 by 김한민 (Kim Hanmin)

Copyright © 2013 by Kim Hanmin

All rights reserved.

Original Korean edition was published by Minumsa Publishing Co., Ltd. in 2013.

Chinese translation rights arranged with Minumsa Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

画画旅行 / (韩) 金韩民著 ; 深予译. — 北京 :
人民文学出版社, 2016

ISBN 978-7-02-011993-6

I. ①画… II. ①金… ②深… III. ①游记—作品集
—韩国—现代 IV. ① I312.665

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 221930 号

责任编辑: 卜艳冰 潘丽萍

装帧设计: 钱 珺

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街166号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 上海利丰雅高印刷有限公司

经 销 全国新华书店等

开 本 890mm×1240mm 1/32

印 张 8.75

字 数 80千字

版 次 2016年12月北京第1版

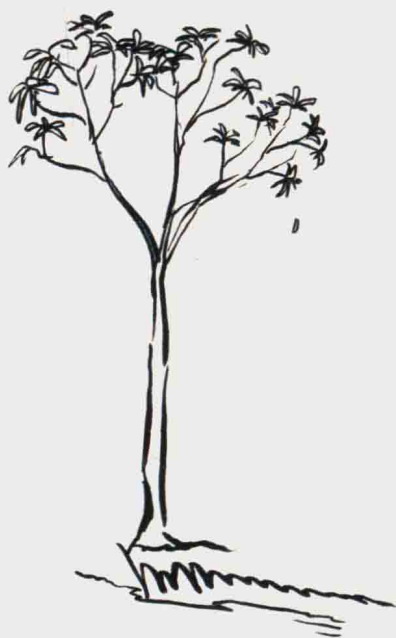
印 次 2016年12月第1次印刷

书 号 978-7-02-011993-6

定 价 52.00元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595

画画
旅行



献给本书第16~25页图画的作者（即作者母亲）

目录

我的形象 + 配角们

8

序言

10

犹犹豫豫地开始了……

14

匆匆忙忙

28

缓一口气

40

逛荡

58

懒懒散散

80

像傻瓜一样

104

兴奋之后

118

像从没发生过一样

132

温暖的

144

更加温暖

172

马马虎虎，或者说挺不错的

192

呆呆地

210

辛辛苦苦下来

236

迫切地，直到最后一分钟

254

我的形象

+

配角们

下面介绍一下我们的旅行同伴吧。首先是“米利”。米利这个形象是我在大学一年级的時候创造出来的，是我的第一个作品的“化身”。最开始，只是因为叫起来很可爱，所以给自己取了这么一个名字。偶然在谷歌上一检索，居然有很多色情片演员也叫这个名字，着实让我吃了一惊。之后，我到了南美，又得知米利是西班牙语“Milagros”（奇迹）的缩略语，并且经常被用作女子名，又着实让我吃了一惊。也曾经考虑要不要换个名字，之后甚至说服自己，名字翻译成汉语“密理”，还有密集和道理这两个意思呢。米利的形象虽然是模仿可爱的斗牛梗的样子创作的，但是乍一看，也看不出到底是狗，还是驴子和牛的混合体。我作品里的一切其他形象也是如此。

在我大学毕业之后，又需要塑造一个新的长大成人的形象。比起可爱有趣的绘画，我更想通过作品来表达一些真挚的东西。所以，我的绘图小说《像彗星一样的房子》的主人公“武二”便应运而生。武二分别带有我和弟弟的一些性格特质，比如偏安静、比较敏感。武二的形象是一个普通人，四肢和身高与常人无异，不会特别戏剧化，也更能融入作品的画面。我的形象一般都不太爱笑，必须指出，生活中的我可不是这样的。



米利

1998年诞生，
这个形象一直使用到大学毕业



武二

这个形象从大学毕业后持续
使用到现在

假如我想描绘一个很久没有洗头发的人乱糟糟的形象，“实四”就会应景地出现。画这个家伙的时候，比起画整整齐齐的武二，感觉更加真实，倾注的感情也更加丰富。总之，现在，我会视当时的心情，在三个形象中任意选取一个进行创作。

“哥哥”这个新奇的角色只在两个章节中出现过，只在一皱眉之间流露一下心情，没必要给予过多的关注。“姐姐”这个形象是时常瞪着一双大眼睛的袋鼠，她的肩膀很宽，肌肉发达，千万不要误认为是一只兔子。母亲的形象会在后面做介绍。



实四

视心情随意使用的形象



哥哥

在英国、德国时的旅伴



姐姐

在法国、意大利时的旅伴

画画旅行

对我而言，画画旅行并不是寻找名家名画的美术馆探访之旅。在旅途中，看到了不起眼的涂鸦，也要亲自试着描绘一番；一边画画，一边深呼吸一口，放松紧张的心情；在旅途中的某一天，将相机扔到酒店，拿着口袋速写本和铅笔，自在地出门写生去……我称这种自在的旅行方式为画画旅行。我劝旁人尝试画画旅行的时候，他们的回应都差不多。

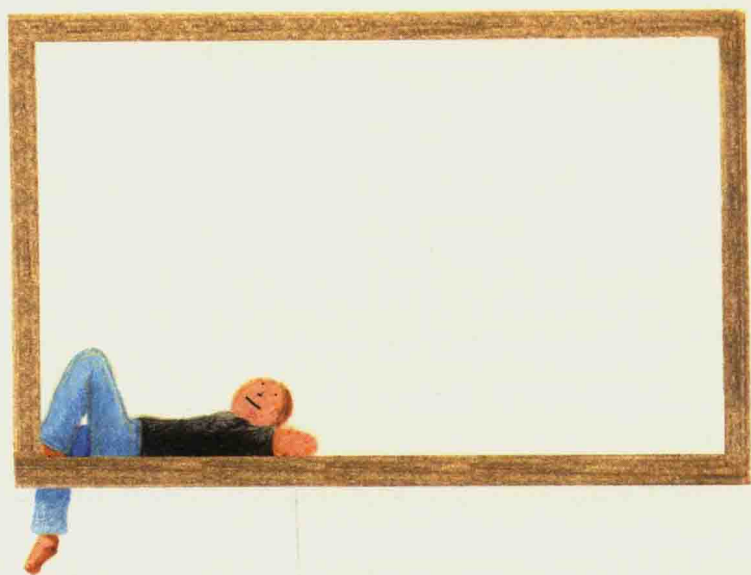
“可是我不会画画啊！”“哎呀，麻烦。”“有相机呢，画画做什么啊？……”

但是，如果交谈再深入一些，就会发现这样说的人过去也十分喜欢画画，他们同时会惊讶地觉察到，自己心底其实一直渴望能有机会再次接触画画。那他们怎么会变成现在这样的呢？是什么在他们和绘画之间竖起了一道墙？品味着和他们的对话，我提笔写下了这本书。

关于能画好画的方法，我还真没什么可说的。与其说画画技巧是需要别人教的，我更倾向于认为，画画最重要的技巧是作画之人乐在其中。旅行也是一样。要说画不好画的原因可是多了去了。我相信，用手创作作品是人类所拥有的最了不起的特权之一，这特权没有人可以剥夺，就像旅行一样。不幸的是，这特权已经被大多数的人忘却了。

从最基本的问题开始吧。什么是画画？画是一个名词，同时也是一个动词。我非常喜欢这样的词语，梦想、生活、画画。这样的词语恰恰解读出了“结果和过程同等重要”这一道理。说到画画，比起落在纸上的这一结果，画画这一行为、这一过程对我来说更加重要，进一步说是画画的时候我们的时间在发生变化。就像汽车换挡一样，在画画的时候，人体会的是和平时不一样的另一种概念的时间。这个过程远比落在纸上的结果重要得多。所以，当有人说“想画画了”的时候，我就了解到，“啊，这个人现在是想畅游另一种时间啊”。

画画的时候，不一定需要高度集中精力。这个状态不能说是松散，也不能说是完全集中，是一个很微妙的状态。我经常引用《龙珠》里“去精神和时间的房间里溜达了一圈”的场面来描述这个状态，经常体会这个状态便悟出了一些重要的道理。旅行时每天生活的节奏和平时不同，没有比旅行时更适合画画的时间了。或者，没有比画画这件事更适合度过旅行时的美妙时间了。说不定，这也是歌德、黑塞喜欢在旅途中画画的原因吧——虽然他们并不是画家。



精神和时间的房间

